1. **に**

* Vyjadruje stav, akciu, ktorá trvá v každom čase.
* Slovenské: „vždy“, „stále“, „neustále“, „ustavične“.
* **常** – zvyčajný, bežný, stály.
* Synonymá いつも, 絶えず.
* Formálna forma odいつも.[[1]](#footnote-1)

Kolokácie:

so slovesami 常に＋動詞 (1,666 výskytov v BCCWJ)

s prídavnými menami 常に＋形容詞 (186 výskytov v BCCWJ)

Forma: 常に (5567 výskytov v BCCWJ)

つねに (1569 výskytov v BCCWJ)

例文：

1. 「カスタマー・イズ・オルウェイズ・ライト（お客様は**常に**正しい）」なのです。[[2]](#footnote-2)

‘Ako sa hovorí: „ Customer is always right (zákazník má vždy pravdu).“’

1. 出かければ雨に降られるリスクも**常に**あります。[[3]](#footnote-3)

‘Keď ideme von, vždy je riziko, že zmokneme.’

1. 金持ちは**つねに**自分が有能であることを示さなければならない。[[4]](#footnote-4)

‘Bohatí ľudia musia stále ukazovať svoju kompetentnosť.’

1. **絶えず**

* Stav alebo činnosť, ktorá trvá bez prerušenia.
* Ekvivalent: „neustále“, „nepretržito“, „bez prerušenia“, „bez prestania“, „vždy“, „stále“.
* Synonymá いつも, 常に.

Kolokácie:

so slovesami 絶えず＋動詞 (546 výskytov v BCCWJ)

Forma: 絶えず (915 výskytov v BBCWJ)

たえず (499 výskytov v BBCWJ)

例文：

1. 彼らは**絶えず**けんかばかりしていた。[[5]](#footnote-5)

‘Oni sa stále len hádali.’

1. 世界は今，**絶えず**変化している。[[6]](#footnote-6)

‘Svet sa teraz neustále mení.’

1. 戦争を、**絶えず**を受ける側から描き、戦争やを一度も加害者の側から描いた事はない。[[7]](#footnote-7)

‘Vojna sa vždy zobrazovala zo strany obetí, a ani raz sa nezobrazovala zo strany agresora.’ 

③ **しばしば**

* Niečo, čo sa často, pravidelne opakuje.
* Často, frekventovane, zvyčajne, spravidla.
* Výrazy s podobným významom sú: よく 度度 (たびたび) ちょくちょく

「たびたびの失礼、おびいたします」[[8]](#footnote-8)

‘Ospravedlňujem sa za moju opakovanú neslušnosť.’

Kolokácie:

so slovesami (1,193 výskytov v BCCWJ)

Forma: しばしば (3233 výskytov v BCCWJ)

屢々,　屢,　屡々,　しば〳〵,　 屢屢

例文：

1. 足音で目が覚める事**もしばしばあります**。[[9]](#footnote-9)

‘Často sa zobudím aj na zvuk krokov.’

1. 仕事の都合で**しばしば**飛行機に乗る。[[10]](#footnote-10)

‘Kvôli pracovným záležitostiam často cestujem lietadlom.’

1. その人には**しばしば**った。[[11]](#footnote-11)

‘S tou osobou som sa často stretávala.’

練習：

1. は 動き続けています。
2. この問題は 起こった。
3. 私たちは コーヒーを飲みながら会った。
4. 政治は である。
5. 風向きというものは 変わるものだ。
6. 若者は している。

回答）1. 絶えず 2. しばしば 3. しばしば 4. 常に 5. 絶えず 6. 常に

1. Dostupné z: <https://japanese.stackexchange.com/questions/45005/> [↑](#footnote-ref-1)
2. 中谷彰宏著 『あなたのお客さんになりたい！』(1998) BCCWJ [↑](#footnote-ref-2)
3. 沢孝史著 『不動産投資を始める前に読む本』(2005) BCCWJ [↑](#footnote-ref-3)
4. アンドリュー・ウッド，ブライアン・トレーシー著; 上野元美訳 『ビジネスに生かすゴルフ戦術論』(2002) BCCWJ [↑](#footnote-ref-4)
5. Dostupné z: <http://www.romajidesu.com/dictionary/meaning-of-%E7%B5%B6%E3%81%88%E3%81%9A.html> [↑](#footnote-ref-5)
6. 政治・経済 (2006) BCCWJ [↑](#footnote-ref-6)
7. 中上健次著 『風景の向こうへ・物語の系譜』(2004) BCCWJ [↑](#footnote-ref-7)
8. Dostupné z: https://hinative.com/ja/questions/205386 [↑](#footnote-ref-8)
9. Yahoo!知恵袋, (2005) BCCWJ [↑](#footnote-ref-9)
10. 柴田敏隆著 『カラスの早起き、スズメの寝坊』(2002) BCCWJ [↑](#footnote-ref-10)
11. Dostupné z: <http://ejje.weblio.jp/content/%E3%81%97%E3%81%B0%E3%81%97%E3%81%B0> [↑](#footnote-ref-11)